ENGINEERING TOMORROW



TPOne-M OpenTherm

Electronic Programmable Room Thermostat
including Domestic Hot Water Timer

Installation Instructions (Quick Guide) **GB**

Manuel d'installation (Guide rapide) **FR**

Installationsanleitung (Kurzanleitung) **DE**

Guía de instalación (Guía rápida) **ES**

Guida all'installazione (Guida rapida) **IT**

Kurulum Kılavuzu (Hızlı Kılavuz) **TR**

Installationsvejledning (Hurtig Guide) **DK**

Instrukcja montażu (Instrukcja Szybki) **PL**

Installatiehandleiding (Snelgids) **NL**

Installation Instructions

Please note: This product should only be installed by a qualified electrician or competent heating installer and should be in accordance with local wiring regulations.

[FR] Remarque : ce produit doit être installé exclusivement par un électricien qualifié ou un chauffagiste compétent et doit être conforme à la version en vigueur des réglementations de câblage locales.

[DE] Bitte beachten: Dieses Produkt darf nur von einer Elektrofachkraft oder einem qualifizierten Heizungsinstallateur gemäß der aktuellen Ausgabe der VDE-Elektroinstallationsrichtlinien installiert werden.

[ES] Nota: La instalación de este producto solo puede ser llevada a cabo por electricistas cualificados o instaladores de calefacción formados, de conformidad con la normas de cableado locales.

[IT] NB: questo prodotto deve essere installato solo da un elettricista qualificato o da un installatore riscaldamento competente, in conformità delle norme di cablaggio locali.

[TR] Lütfen Dikkat: Bu ürün yalnızca yetkili bir elektrikçi ya da yetkin bir ısıtma kurulumcusu tarafından kurulmalı ve elektrik tesisatı düzenlemelerinin geçerli sürümüne uygun olmalıdır.

[DK] Bemærk: Dette produkt må kun installeres af en autoriseret elektriker eller en faglært varmeinstallatør og skal overholde de lokale regler og bestemmelser vedrørende.

[PL] Uwaga: Urządzenie to powinno być instalowane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka lub uprawnionego instalatora urządzeń grzewczych zgodnie z aktualnymi przepisami.

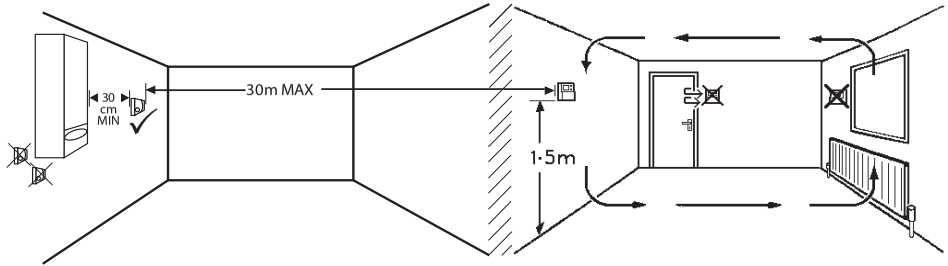
[NL] Let op: dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien of een deskundige verwarmingsinstallateur in overeenstemming met de lokale bedradingsvoorschriften.

Full product instructions can be be found at www.danfoss.com

Installation Instructions

Thermostat positioning:

[FR] Positionnement d'un thermostat
[DE] Positionierung des Thermostats:
[ES] Colocación del termostato:
[IT] Posizionamento termostato:
[TR] Termostat konumlandırma:
[DK]Placering af termostat:
[PL] Umiejscowienie czujnika termostatu:
[NL] Plaatsing van de thermostaatsensor:



Installation Instructions

Specifications	TPOne-M OpenTherm
Operating Voltage	230Vac, 50/60Hz
Output 1 (Heating)	Volt Free
Setting temperature range	5-35°C
Operating temprature range	0-45°C
Switch rating 1	3A (1) at 230Vac
Switch type 1	1 x SPST Type 1B
Output 2 (Domestic Hot Water)	230Vac
Switch rating 2	3A (1) at 230Vac
Switch type 2	1 x SPDT Type 1B
IP rating	IP20
On/off control	Yes
Chrono-proportional control	Yes
OpenTherm (OT) + modulated control	Yes*
Construction	EN 60730-2-9,EN 60730-2-7
Pollution Degree Rating	Degree 2
Rated impulse voltage	4 kV
Ball pressure test	75°C
Dimensions (mm)	H67 x W154 x D30
Software Classification	A
Battery backup time	1 year

ErP Class

The products represented within this document are classified according to, and allow completion of, the Energy Related Product (ErP) Directive System Package fiche and the ErP system data label. ErP Labelling obligation is applicable from 26th September 2015.

ERP Class	Product Function and ErP Description	Additional efficiency gain
V ErP Product Class 5	**Adjustable room thermostat regulating a modulating heat source.** Modulating electronic room thermostat, intended for use with modulating heating appliances, which varies the temperature of the water flow. The heating appliance depends on the deviation between measured temperature and the setpoint of the thermostat. The control is carried out by modulating the output of the boiler and hereby enhance the system efficiency.	3%

* When OpenTherm wires are connected, the product switches to OpenTherm mode to optimize for best efficiency. The thermostat is compatible with OpenTherm certified products.

Instructions d'installation [FR]

Spécifications	TPOne-M OpenTherm
Alimentation	230 V CA, 50/60 Hz
Sortie 1 (Chauffage)	Libre de potentiel
Plage de réglage de la température	5-35 °C
Plage de température de fonctionnement	0-45 °C
Charge de contact 1	3 A (1) à 230 V CA
Type de contact 1	1 x SPST Type 1B
Sortie 2 (eau chaude sanitaire)	230 V CA
Charge de contact 2	1 x SPDT Type 1B
Type de contact 2	3 A (1) à 230 V CA
Indice protection IP	IP20
Commande Tout ou Rien	Oui
Régulation chronoproportionnelle	Oui
OpenTherm (OT) + contrôle modulé	Oui*
Construction	EN 60730-2-9,EN 60730-2-7
Degré de pollution	Degré 2
Tension d'impulsions nominale	4 kV
Essai à la bille	75 °C
Dimensions (mm)	H 67 x l 154 x P 30
Classe du logiciel	A
Autonomie de la batterie	1 an

Classe ErP

Les produits présentés dans ce document sont classés en fonction de la fiche produit du système de la directive Energy Related Product (ErP) et de l'étiquette de données du système ErP. L'obligation d'étiquetage ErP est applicable à partir du 26 septembre 2015.

Classe ERP	Fonction du produit et description ErP	Gain d'efficacité supplémentaire
V ErP Product class 5	**Thermostat d'ambiance réglable pour une source de chaleur modulante.** Thermostat électronique modulant, conçu pour les appareils de chauffage modulants, qui fait varier la température de l'eau chaude sanitaire. Le fonctionnement de l'appareil de chauffage dépend de l'écart entre la température mesurée et la consigne du thermostat. La régulation s'effectue par modulation de la puissance de la chaudière, optimisant ainsi le rendement du système.	3%

* Lorsque les câbles OpenTherm sont connectés, le produit passe en mode OpenTherm pour une efficacité optimale. Le thermostat est compatible avec les produits certifiés OpenTherm.

Installationsanleitung [DE]

Technische Daten	TPOne-M OpenTherm
Betriebsspannung	230 V AC, 50/60 Hz
Ausgang 1 (Heizung)	Potenzialfrei
Einstelltemperaturen	5-35 °C
Betriebstemperaturbereich	0-45 °C
Schaltleistung 1	3 A (1) bei 230 V AC
Schaltertyp 1	1 x SPDT, Typ 1B
Ausgang 2 (Trinkwarmwasser)	230 V AC
Schaltleistung 2	1 x SPST, Typ 1B
Schaltertyp 2	3 A (1) bei 230 V AC
Schutzart	IP20
EIN/AUS-Regelung	Ja
Zeitproportionale Regelung	Ja
OpenTherm (OT) + modulierte Steuerung	Ja*
Konstruktionsnorm	EN 60730-2-9,EN 60730-2-7
Verschmutzungsgrad der RS-Umgebung	Kategorie II
Bemessungsstoßspannung	4 kV
Kugel-Druckprüfung	75 °C
Abmessungen (mm)	H67 x B154 x T30
Softwareklassifizierung	A
Batterie-Backup-Zeit	1 Jahr

ErP-Klasse

Die in diesem Dokument aufgeführten Produkte sind gemäß dem Datenblatt für das Richtliniensystem für energieverbrauchsrelevante Produkte (Energy Related Products, ErP) und gemäß dem ErP-System-Typenschild klassifiziert bzw. ermöglichen deren Erstellung. Die Verpflichtung zur ErP-Kennzeichnung besteht seit dem 26. September 2015.

ErP-Klasse	Produktfunktion und ErP-Beschreibung	Zusätzliche Effizienz-steigerung
V ErP Product Class 5	**Einstellbarer Raumthermostat zur Regelung einer modulierenden Wärmequelle.** Modulierender elektronischer Raumthermostat, vorgesehen für den Einsatz mit modulierenden Heizgeräten, der die Vorlauftemperatur des Wassers anpasst. Das Heizgerät reagiert auf die Abweichung zwischen der gemessenen Temperatur und dem Sollwert des Thermostats. Die Regelung erfolgt durch Modulation der Heizleistung des Heizkessels und steigert so die Systemeffizienz.	3 %

*Bei angeschlossenen OpenTherm-Drähten schaltet das Produkt in den OpenTherm-Modus, um eine optimale Effizienz zu gewährleisten. Der Thermostat ist mit OpenTherm-zertifizierten Produkten kompatibel.

Instrucciones de instalación [ES]

Especificaciones	TPOne-M OpenTherm
Tensión de funcionamiento	230 V CA, 50/60 Hz
Salida 1 (calefacción)	Libre de tensión
Intervalo de temperatura de ajuste	De 5 a 35 °C
Intervalo de temperatura de funcionamiento	De 0 a 45 °C
Capacidad de conmutación 1	De 3 A (1) a 230 V CA
Tipo de interruptor 1	1 × SPST, tipo 1B
Salida 2 (agua caliente sanitaria)	230 V CA
Capacidad de conmutación 2	1 × SPST, tipo 1B
Tipo de interruptor 2	De 3 A (1) a 230 V CA
Clasificación IP	IP20
Control de encendido/apagado	Sí
Control cronoproporcional	Sí
OpenTherm (OT) + control modulado	Si*
Construcción	EN 60730-2-9,EN 60730-2-7
Control de la contaminación	Grado 2
Tensión nominal de impulsos	4 kV
Prueba de presión de bola	75 °C
Dimensiones (mm)	67 (altura) × 154 (anchura) × 30 (profundidad)
Clasificación del software	A
Tiempo de respaldo de la batería	1 año

Clase ErP

Los productos representados en este documento están clasificados según la Directiva de productos relacionados con la energía (ErP) y son aptos para la cumplimentación de la ficha de paquete del sistema y la etiqueta de datos del sistema ErP. La obligación de etiquetado ErP está en vigor desde el 26 de septiembre de 2015.

Clase ErP	Descripción y función del producto ErP	Aumento de la eficiencia adicional
V ErP Product Class 5	**Termostato de ambiente ajustable que regula una fuente de calor modulante.** Termostato de ambiente electrónico modulante, diseñado para su uso con aparatos de calefacción modulantes, que varía la temperatura del caudal de agua. El aparato de calefacción depende de la desviación entre la temperatura medida y la consigna del termostato. El control se realiza modulando la potencia de la caldera, mejorando así la eficiencia del sistema.	3 %

*Al conectar los cables OpenTherm, el producto cambia al modo OpenTherm para optimizar la eficiencia. El termostato es compatible con productos con certificación OpenTherm.

Istruzioni per l'installazione [IT]

Specifiche	TPOne-M OpenTherm
Tensione di alimentazione	230 V CA, 50/60Hz
Uscita 1 (riscaldamento)	Libero da tensione
Intervallo di regolazione della temperatura	5-35 °C
Intervallo di temperatura di funzionamento	0-45 °C
Caratteristiche nominali interruttore 1	3 A (1) a 230 V CA
Tipo di interruttore 1	1 x SPST Tipo 1B
Uscita 2 (acqua calda sanitaria)	230 V CA
Caratteristiche nominali interruttore 2	1 x SPDT Tipo 1B
Tipo di interruttore 2	3 A (1) a 230 V CA
Classe di protezione	IP20
Regolazione On/Off	Sì
Regolazione cronoproporzionale	Sì
OpenTherm (OT) + controllo modulato	Sì*
Costruzione	EN 60730-2-9,EN 60730-2-7
Controllo dello stato d'inquinamento	Grado 2
Tensione d'impulso nominale	4 kV
Pressione della biglia	75 °C
Dimensioni (mm)	A 67 x L 154 x P 30
Classificazione software	A
Tempo di backup della batteria	1 anno

Classe ErP

I prodotti riportati nel presente documento sono classificati in base alla scheda di prodotto e all'etichetta dati di sistema indicate nella Direttiva Energy Related Product (ErP), consentendone l'adempimento. L'obbligo di etichettatura ErP sarà in vigore dal 26 settembre 2015.

Classe ErP	Funzione del prodotto e descrizione ErP	Guadagno di efficienza aggiuntivo
V ErP Product Class 5	**Termostato ambiente regolabile che regola una fonte di calore modulante.** Termostato ambiente elettronico modulante, progettato per l'uso con apparecchi di riscaldamento modulanti, che varia la temperatura del flusso d'acqua. Il funzionamento dell'apparecchio di riscaldamento dipende dalla deviazione tra la temperatura misurata e il valore di riferimento del termostato. Il controllo avviene modulando la potenza della caldaia, migliorando così l'efficienza del sistema.	3%

*Quando i cavi OpenTherm sono collegati, il prodotto passa alla modalità OpenTherm per ottimizzare l'efficienza. Il termostato è compatibile con i prodotti certificati OpenTherm.

Kurulum Talimatları [TR]

Teknik Özellikler	TPOne-M OpenTherm
Çalışma Gerilimi	230Vac, 50/60Hz
Çıkış 1 (Isıtma)	Gerilimden Bağımsız
Ayar sıcaklık aralığı	5-35°C
Çalışma sıcaklık aralığı	0-45°C
Anahtarlama değeri 1	230Vac'de 3A (1)
Anahtar tipi 1	1 x SPST Tip 1B
Çıkış 2 (Evsel Sıcak Su)	230Vac
Anahtarlama değeri 2	1 x SPDT Tip 1B
Anahtar tipi 2	230Vac'de 3A (1)
IP sınıfı	IP20
Açma/kapama kontrolü	Evet
Krono Oransal Kontrol	Evet
OpenTherm (OT) + modüle edilmiş kontrol	Evet*
Yapı	EN 60730-2-9,EN 60730-2-7
Kontrol kirliliği durumu	Derece 2
Nominal impuls gerilimi	4 kV
Bilye basınç testi	75°C
Boyutlar (mm)	H67 x W154 x D30
Yazılım Sınıfı	A
Pil yedekleme süresi	1 yıl

ErP Sınıfı

Bu belge kapsamında sunulan ürünler Enerjiyle İlgili Ürün (ErP) Yönergesi Sistem Paketi fişi ve ErP sistem veri etiketi doğrultusunda sınıflandırılmıştır ve bunları tamamlamaktadır. ErP Etiketleme yasal yükümlülüğü 26 Eylül 2015'ten itibaren geçerlidir.

ERP Sınıfı	Ürün Fonksiyonu ve ErP Açıklaması	Ek verimlilik kazancı
V ErP Product Class 5	**Modülasyonlu ısı kaynağını düzenleyen ayarlanabilir oda termostatı.** Su akışının sıcaklığını değiştiren modülasyonlu ısıtma cihazlarıyla kullanım için tasarlanmış modülasyonlu elektronik oda termostatı. Isıtma cihazı, ölçülen sıcaklık ile termostatın ayar noktası arasındaki sapmaya bağlıdır. Kontrol, kazanın çıkışını modüle ederek gerçekleştirilir ve böylece sistem verimliliği artırılır.	3%

*OpenTherm kabloları bağlandığında, ürün en iyi verimlilik için OpenTherm moduna geçer. Termostat, OpenTherm sertifikalı ürünlerle uyumludur.

Instruktioner til installation [DK]

Specifikationer	TPOne-M OpenTherm
Driftsspænding	230 VAC, 50/60 Hz
Udgang 1 (opvarmning)	Spændingsfri
Temperaturindstillingsområde	5-35 °C
Driftstemperaturområde	0-45 °C
Kontaktbelastning 1	3 A (1) ved 230 VAC
Kontakttype 1	1 x SPST, type 1B
Udgang 2 (varmt brugsvand)	230 VAC
Kontaktbelastning 2	1 x SPDT, type 1B
Kontakttype 2	3 A (1) ved 230 VAC
IP-klasse	IP20
Styring af on/off	Ja
Tidsproportional styring	Ja
OpenTherm (OT) + moduleret styring	Ja*
Konstruktion	EN 60730-2-9,EN 60730-2-7
Forureningskontrolforhold	Grad 2
Nominel impulsspænding	4 kV
Trykprøvning med kugle	75 °C
Dimensioner (mm)	H67 x B154 x D30
Softwareklasse	A
Batteri backup tid	1 år

ErP-klasse

De produkter, der er angivet i dette dokument, er klassificerede i henhold til, og tillader gennemførelse af, ErP-direktivets systempakkekort og ErP-system-datamærkatet (ErP, energirelaterede produkter). ErP-mærkningspligten er gældende fra og med den 26. september 2015.

ERP-klasse	Produktfunktion og ErP-beskrivelse	Yderligere effektivitets-forøgelse
V ErP Product class 5	**Justerbar rumtermostat, der regulerer en modulerende varmekilde.** Modulerende elektronisk rumtermostat, beregnet til brug med modulerende varmeapparater, som varierer temperaturen på vandgennemstrømningen. Varmeapparatet afhænger af afvigelsen mellem den målte temperatur og termostatens sætpunkt. Styringen udføres ved at modulere kedlens effekt og forbedrer herved systemets effektivitet.	**3 %**

*Når OpenTherm-ledninger tilsluttes, skifter produktet til OpenTherm-tilstand for at optimere den bedste effektivitet. Termostaten er kompatibel med OpenTherm-certificerede produkter.

Instrukcja montażu [PL]

Dane techniczne	TPOne-M OpenTherm
Napięcie zasilania	230 V AC 50/60 Hz
Wyjście 1 (ogrzewanie)	Styk beznapięciowy
Zakres nastaw temperatury	5–35°C
Zakres temperatury roboczej	0–45°C
Obciążalność styku przekaźnika 1	3 A (1) przy 230 V AC
Typ przełącznika 1	1 x SPST, typ 1B
Wyjście 2 (ciepła woda użytkowa)	230 V AC
Obciążalność styku przekaźnika 2	1 x przełączny, typ 1B
Typ przekaźnika 2	3 A (1) przy 230 V AC
Stopień ochrony IP	IP20
Sterowanie wł./wył.	Tak
Regulacja chrono-proporcjonalna	Tak
OpenTherm (OT) + sterowanie modulowane	Tak*
Zgodność z normą	EN 60730-2-9,EN 60730-2-7
Klasa zanieczyszczenia	2 stopień
Znamionowe napięcie impulsu	4 kV
Wytrzymałość termoplastyczna	75°C
Wymiary (mm)	W67 x SZ154 x G30
Kategoria oprogramowania	A
Czas podtrzymania baterii	1 rok

Klasa ErP

Produkty przedstawione w tym dokumencie zostały sklasyfikowane zgodnie z Dyrektywą dotyczącą etykiety informacyjnej opakowania dla produktów związanych z energią (ErP) oraz systemem etykiet danych ErP. Obowiązek oznakowania ErP obowiązuje od 26 września 2015.

Klasa ERP	Funkcja produktu oraz opis ErP	Dodatkowy wzrost efektywności
V ErP Product Class 5	**Regulowany termostat pokojowy regulujący modulacyjne źródło ciepła.** Elektroniczny termostat pokojowy z modulacją, przeznaczony do stosowania z modulacyjnymi urządzeniami grzewczymi, zmienia temperaturę przepływu wody. Urządzenie grzewcze działa w oparciu o odchylenie między zmierzoną temperaturą a nastawą termostatu. Sterowanie odbywa się poprzez modulację mocy kotła, co zwiększa wydajność systemu.	3%

*Po podłączeniu przewodów OpenTherm produkt przełącza się w tryb OpenTherm, aby zoptymalizować działanie i uzyskać najwyższą wydajność. Termostat jest kompatybilny z produktami z certyfikatem OpenTherm.

Installatie-instructies [NL]

Specificaties	TPOne-M OpenTherm
Voedingsspanning	230 V AC, 50/60 Hz
Uitgang 1 (verwarming)	Potentiaalvrij
Instelbereik	5-35 °C
Bedrijfstemperatuur	0-45 °C
Contact Belasting 1	3 A (1) bij 230 V AC
Type contact 1	1 x SPST type 1B
Uitgang 2 (huishoudelijk warm tapwater)	230 V AC
Contact Belasting 2	3 A (1) bij 230 V AC
Type contact 2	1 x SPDT type 1B
IP-klasse	IP 20
Aan-uitregeling	Ja
Chronoproportionele regeling	Ja
OpenTherm (OT) + gemoduleerde besturing	Ja*
Constructienorm	EN 60730-2-9,EN 60730-2-7
Emissiewaarde	Niveau 2
Nominale stootspanning	4 kV
Temperatuur kogeldruktest	+75 °C
Afmetingen (mm)	H67 x B154 x D30
Softwareclassificatie	A
Back-uptijd van de batterij	1 jaar

ErP-klasse

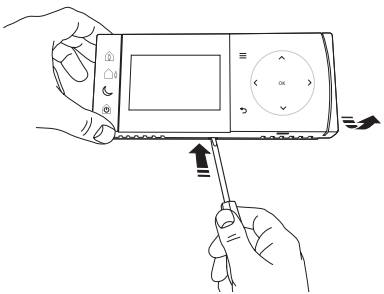
De in dit document beschreven producten zijn geclassificeerd volgens de richtlijn voor energiegerelateerde producten (ErP) en stellen u in staat om zowel het datablad voor het systeempakket als het ErP-systeemlabel aan te maken. De ErP-labelverplichting is van kracht sinds 26 september 2015.

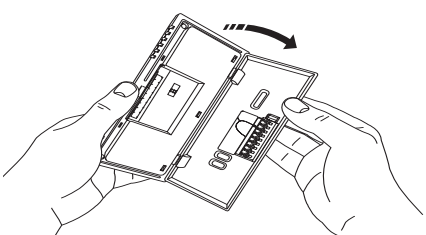
ErP-klasse	Productfunctie en ErP-beschrijving	Extra rendement
V ErP Product Class 5	**Regelbare kamerthermostaat voor het regelen van een modulerende warmtebron.** Deze modulerende elektronische kamerthermostaat is bedoeld voor gebruik met modulerende verwarmingstoestellen die de temperatuur van het stromende water variëren. Het verwarmingstoestel is afhankelijk van het verschil tussen de gemeten temperatuur en de ingestelde temperatuur van de thermostaat. De regeling vindt plaats door het vermogen van de ketel te moduleren, waardoor de systeemefficiëntie wordt verbeterd.	**3%**

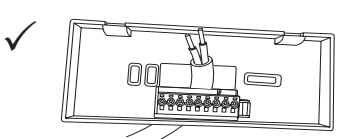
*Wanneer OpenTherm-draden zijn aangesloten, schakelt het product over naar de OpenTherm-modus voor optimale efficiëntie. De thermostaat is compatibel met OpenTherm-gecertificeerde producten.

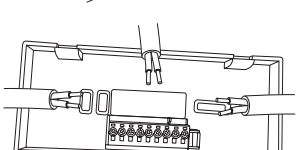
Mounting

[FR]	Montage	[IT]	Montaggio
[DE]	Montage	[TR]	Montaj
[ES]	Montaje	[DK]	Montering
[PL]	Montaż	[NL]	Montage

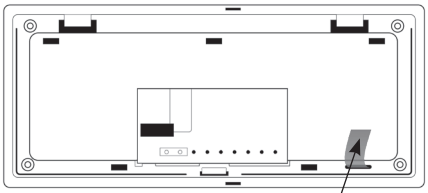






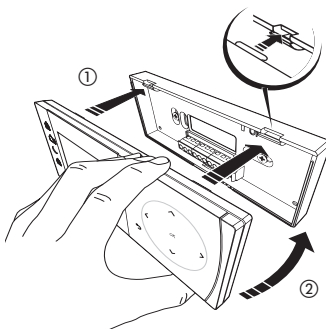


Mounting



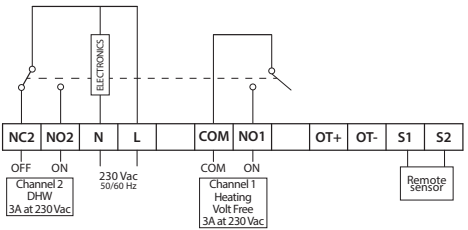
Remove battery backup tab

[FR]	Tirez sur la languette de la pile	[IT]	Rimuovere la linguetta sulla batteria
[DE]	Entfernen Sie die Kunststofffolie	[TR]	Tırnağı pilden çıkarın
[ES]	Retira la lengüeta	[DK]	Fjern folien for at aktivere backup batteri
[PL]	Pociągnij plastikową klapkę	[NL]	Verwijder het lipje van de batterij



Wiring

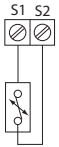
[FR]	Câblage	[IT]	Cablaggio
[DE]	Verdrahtung	[TR]	Elektrik şebekesi
[ES]	Alambrado	[DK]	Ledningsføring
[PL]	Okablowanie DBR	[NL]	Bedrading DBR

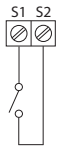


*** Domestic hot water, optional timed output only**
[FR] Eau chaude sanitaire, sortie programmée optionnelle uniquement
[DE] Trinkwarmwasser, optional nur mit zeitlich gesteuerter Leistung
[ES] Agua caliente sanitaria, solo salida programada opcional
[IT] Solo acqua calda sanitaria, uscita temporizzata opzionale
[TR] Sadece evsel sıcak su, isteğe bağlı zamanlı çıkış
[DK] Kun varmt brugsvand, valgfri tidsindstillet udgang
[PL] Przełącznik ciepłej wody
[NL] Warm tapwater schakelaar

Remote sensor inputs

[FR] Entrées de capteurs à distance
[DE] Eingäng für entfernte Sensoren
[ES] Entrada para sensor externo
[PL] Wejścia zdalnego czujnika
[IT] Ingressi sensore remoto
[TR] Oda Sensör Bağlantıları
[DK] Ekstern sensorindgang
[NL] Externe sensor ingangen





Remote room or limit sensor

[FR] Capteur d'ambiance à distance ou pour capteur de limite
[DE] Fernfühler oder Grenzwertsensor
[ES] Sensor externo de ambiente o sensor de límite de temperatura
[IT] Sensore limite o ambiente remoto
[TR] Oda sensörü veya limit sensörü
[DK] Ekstern rumssensor eller grænseføler
[PL] Zdalny czujnik pomieszczenia lub ogranicznik
[NL] Externe kamer of limietsensor

Window switch contact

[FR] Interrupteur de contact de fenêtre
[DE] Fensterschalterkontakt
[ES] Contacto de interruptor de ventana
[IT] Contatto finestra
[TR] Pencere anahtarı kontağı
[DK] Vindueskontakt
[PL] Przełącznika okna Kontakt
[NL] Raamschakelaar contact

User Interface

[FR]	Interface utilisateur	[IT]	Interfaccia utente
[DE]	Bedienoberfläche	[TR]	Kullanıcı Arabirimi
[ES]	Interfaz de usuario	[DK]	Brugergrænseflade
[PL]	Panel użytkownika	[NL]	Gebruikersinterface



Comfort modes
[FR] Modes de confort
[DE] Komfortmodi
[ES] Modos confort
[IT] Modalità comfort
[TU] Konfor modu
[DK] Komforttilstande
[PL] Tryby
[NL] Comfortmodi

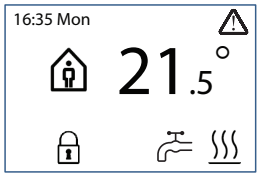
Display
[FR] Affichage
[DE] Display
[ES] Pantalla
[IT] Display
[TU] Ekran
[DK] Display
[PL] Wyświetlacz
[NL]Display

Navigation
[FR] Navigation
[DE] Menü
[ES] Navegación
[IT] Navigazione
[TU] Navigasyon
[DK] Navigation
[PL] Nawigacja
[NL] Navigatie

	Home	- Accueil - Zu Hause - En Casa - W domu	- In Casa - Evde - Hjemme - Comfort
	Away	- Absence - Abwesend - Ausente - Poza domem	- Fuori Casa - Dışarıda - Ikke til stede - Afwezig
	Asleep	- Nuit - Schlafend - Dormido - Podczas snu	- Addormentato - Uyku - Sover - Economy
	Standby	- Veille - Standby - En Espera - Czuwanie	- Standby - Bekleme - Standby - Standby
	Menu	- Menu - Menu - Menú - Menu	- Menu - Menüsü - Menu - Menu
OK	Select / Confirm	- Sélectionner/ confirmer - Auswählen/ Bestätigen - Seleccionar/ Confirmar - Wybierz / Potwierdź	- Selezionare/ Confermare - Seç / Onayla - Vælg/bekræft - Selecteren/ bevestigen
⮌	Menu Back	- Retour au menu - Menü Zurück - Menú atrás - Wstecz	- Menu indietro - Menüye Geri Dön - Menu tilbage - Terug naar menu

Display

[FR]	Affichage	[IT]	Display
[DE]	Display	[TR]	Ekran
[ES]	Pantalla	[DK]	Display
[PL]	Wyświetlacz	[NL]	Display



Info & Settings
[FR] Informations et réglages
[DE] Info & Einstellungen
[ES] Información y ajustes
[IT] Info e impostazioni
[TU] Bilgi ve Ayarlar
[DK] Info & indstillinger
[PL] Informacje oraz ustawienia
[NL] Info & instellingen

Status Icons
[FR] Icônes d'état
[DE] Statussymbole
[ES] Iconos de estado
[IT] Icone di stato
[TU] Durum Simgeleri
[DK] Statusikoner
[PL] Ikony stanu
[NL] Statuspictogrammen

Dates & Warnings
[FR] Dates et avertissements
[DE] Daten & Warnmeldungen
[ES] Fechas y advertencias
[IT] Date e avvertenze
[TU] Tarihler ve Uyarılar
[DK] Datoer & advarsler
[PL] Daty i ostrzeżenia
[NL] Datums & waarschuwingen

	Button Lock	- Bouton de verrouillage - Tastensperre - Bloqueo del botón - Blokada przycisków	- Blocco pulsanti - Buton Kilidi - Tastatur Lås - Toetsvergrendeling
	Heat Calling	- Demande de chaleur - Wärmeanforderung - Solicitud de calor - Ogrzewanie	- Calling calore - Isı Arama - Varmeaktivering - Verwarming
	Hot Water	- Eau chaude - Warmwasser - Agua caliente - Ciepła woda	- Acqua calda - Sıcak Su - Varmt vand - Warm tapwater
	Boiler error	- Erreur de chaudière - Kesselfehler - Error de caldera - Errore della caldaia	- Kazan hatası - Kedelfejl - Błąd kotła - Ketelfout

- Warning sign indicates a warning/error is detected at the boiler. Call service technician to solve the issue in the boiler.
- Le voyant d'avertissement indique un problème au niveau de la chaudière. Veuillez contacter un technicien pour résoudre le problème.
- Das Warnsymbol weist auf eine Störung am Heizkessel hin. Rufen Sie einen Servicetechniker, um das Problem zu beheben.
- La señal de advertencia indica que se ha detectado una advertencia/error en la caldera. Llame a un técnico de servicio para solucionar el problema.
- Il segnale di avvertimento indica che è stato rilevato un errore/avviso nella caldaia. Chiamare il tecnico dell'assistenza per risolvere il problema.
- Uyarı işareti, kombide bir uyarı/hata tespit edildiğini gösterir. Kombideki sorunu çözmek için servis teknisyenini çağırın.
- Advarselsskiltet angiver, at der er registreret en advarsel/fejl i kedlen. Ring til en servicetekniker for at løse problemet i kedlen.
- Znak ostrzegawczy oznacza, że w kotle wykryto ostrzeżenie/błąd. Wezwij serwisanta w celu rozwiązania problemu z kotłem.
- Het waarschuwingslampje geeft aan dat er een waarschuwing/fout is gedetecteerd bij de cv-ketel. Neem contact op met een servicemonteur om het probleem met de cv-ketel op te lossen.

Setup Wizard

[FR]	Assistant de configuration	[IT]	Configurazione guidata
[DE]	Einrichtungsassistent	[TR]	Kurulum Sihirbazı
[ES]	Asistente de configuración	[DK]	Installationsguide
[PL]	Kreator konfiguracji	[NL]	Installatiehulp



OK



OK



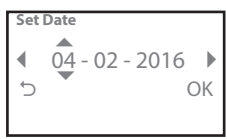
OK

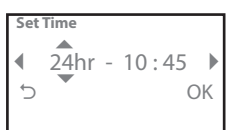


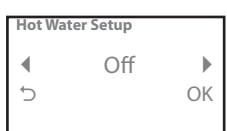
OK

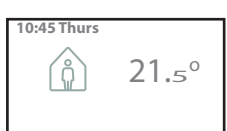
READY







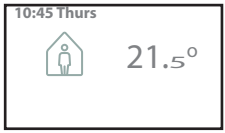




Set Temperatures

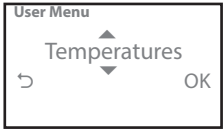
[FR]	Réglage des températures	[IT]	Impostazione temperature
[DE]	Temperaturen einstellen	[TR]	Sıcaklık Ayarlama
[ES]	Ajuste de temperaturas	[DK]	Indstilling af temperaturer
[PL]	Ustawianie temperatury	[NL]	Temperaturen instellen





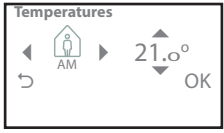


OK



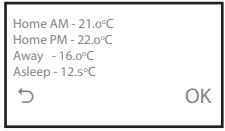


OK

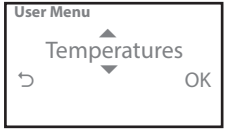




OK



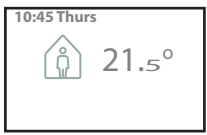




Setup Schedule

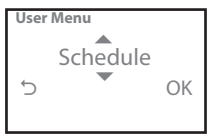
[FR]	Planning de programmation	[IT]	Programma di setup
[DE]	Einrichtungsplan	[TR]	Kurulum Programı
[ES]	Configuración de la programación	[DK]	Opsætning af tidsplan
[PL]	Harmonogram ogrzewania	[NL]	Schema instellen





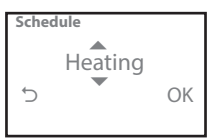


OK



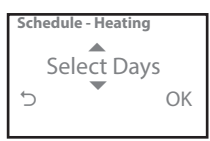


OK

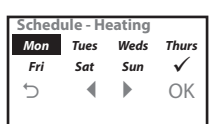




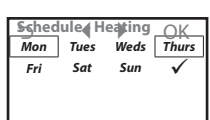
OK



Mon **OK** < OK > ***Thurs*** **OK**

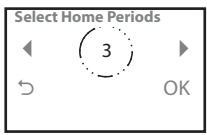


< OK > ✓ **OK**

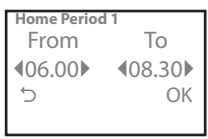


Setup Schedule

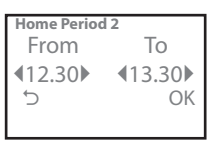




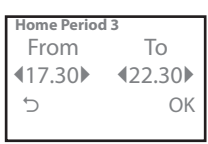








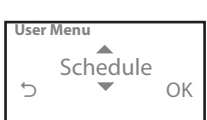












User Menu

[FR]	Menu utilisateur	[IT]	Menu utente
[DE]	Benutzermenü	[TR]	Kullanıcı Menüsü
[ES]	Menú de usuario	[DK]	Brugermenu
[PL]	Menu użytkownika	[NL]	Gebruikersmenu

Hot Water	- Demande de chaleur - Wärmeanforderung - Solicitud de calor - Ciepła woda	- Calling calore - Isı Arama - Varmeaktivering - Warm tapwater
Click & Save	- Cliquer et économiser - Klicken & Sparen - Clic para ahorrar - Kliknij & Zaoszczędź	- Click e risparmia - Tıkla & Kaydet - Klik og spar - Klik en Bespaar
Heating Mode	- Mode de chauffage - Heizbetriebe - Modo Calefacción - Tryb ogrzewania	- Modalità de Riscald - Isıtma Modu - Varmestyring - Verwarmingsmodus
Schedule	- Programme - Zeitplan - Programación - Harmonogram	- Pianificazione - Plan - Program - Programma
Temperatures	- Températures - Temperaturen - Temperaturas - Temperatury	- Temperature - Sıcaklıklar - Temperaturer - Temperaturen
Holiday	- Vacances - Ferien - Vacaciones - Tryb wakacyjny	- Vacanza - Tatil - Ferie - Vakantie

User Settings

[FR]	Réglages utilisateur	[IT]	Impostaz. utente
[DE]	Benutzereinstellungen	[TR]	Kullanıcı Ayarları
[ES]	Ajustes de usuario	[DK]	Brugerindstillinger
[PL]	Ustawienia użytkownika	[NL]	Instellingen gebruiker

Set Date	- Réglage date - Einstellen des Datums - Configuración de fecha - Nastawa daty	- Imposta data - Tarihi Ayarlayın - Indstil dato - Datum instellen
Set Time	- Réglage heure - Einstellen der Zeit - Configuración de hora - Nastawa czasu	- Imposta ora - Saati Ayarlayın - Indstil klokkeslæt - Tijd instellen
Button Click	- Bouton de sélection - Schaltflächen - Clic del botón - Kliknięcie przycisku	- Pulsante di Clic - Tıkla Butonu - Tastatur Klik - Geluid bij aanraken
Backlight	- Rétroéclairage - Hintergrundbeleuchtung - Retroiluminación - Podświetlenie	- Retroilluminazione - Arka Işık - Baggrundsbelysning - Achtergrondverlichting
Temperature Scale	- Échelle de température - Temperaturbereich - Escala de temperatura - Skala temperatury	- Scala della temperatura - Sıcaklık Skalası - Temperatur enhed - Temperatuurschaal
Language	- Langue - Sprache - Idioma - Język	- Lingua - Dil - Sprog - Taal
User Reset	- Réinitialisation - Reset durch Benutzer - Reinicio del usuario - Wyzeruj	- Reset utente - Kullanıcı Sıfırlama - Bruger reset - Reset door gebruiker
Information	- Information - Infos - Información - Informacje	- Informazioni - Bilgi - Information - Informatie

Installer Settings

[FR]	Réglages installateur	[IT]	Impostazioni di installazione
[DE]	Installateureinstellungen	[TR]	Kurulumcu Ayarları
[ES]	Ajustes del instalador	[DK]	Installatørindstillinger
[PL]	Ustawienia instalatora	[NL]	Instellingen installateur

Hot Water Setup	- Configuration Eau Chaude - Warmwasser Einstellung - Configuración Agua Caliente - Ustawienia ciepłej wody	- Configurazione Acqua Calda - Sıcak Su Kurulumu - Opsætning af Varmt Vand - Warm tapwater instellen
Control Type	- Type de contrôle - Regelungstyp - Tipo de Control - Type regeling	- Tipo di Controllo - Kontrol Tipi - Regulerings type - Typ regulacji
Start-up Method	- Méthode de démarrage - Aufheizverfahren - Método de arranque - Opstartmethode	- Tipo di avvio riscald - Başlatma Yöntemi - Opvarmningsmetode - Sposób uruchomienia
Pump Exercise	- Anti-grippage pompe - Pumpen Schutzfunktion - Exercice de pompe - Ćwiczenie pompy	- Modalità estiva - Pompa Egzersizi - Pumpe motionering - Pompoefening
Temperature Limits	- Limites de température - Temperaturgrenzen - Límites de temperatura - Limity temperatury	- Limiti temperatura - Sıcaklık Limitleri - Temperaturgrænser - Temperatuurlimieten
Frost Protect	- Protection contre le gel - Frostschutz - Protección antiescarcha - Ochrona przed mrozem	- Protezione antigelo - Donma Koruması - Frostbeskyttelses - Vorstbeveiliging
Temperature Override	- Surpassement - Temp.übersteuerung - Anulación de temperatura - Zmiana temperatur	- Cambio manuale temp. - Sıcaklığı Geçersiz Kıl - Manuelle temp. grænser - Handbediening temp
Daylight Saving	- Heure d'été - Sommerzeit - Horario de verano - Czas letni	- Ora legale - Yaz Saati - Sommertid - Zomertijd
Button Lock	- Bouton de verrouillage - Tastensperre - Bloqueo del botón - Blokada przycisków	- Blocco pulsanti - Buton Kilidi - Tastatur Lås - Toetsvergrendeling
Display Idle Mode	- Mode écran de veille - Display Ruhemodus - Pantalla en modo Reposo - Tryb wyświetlacza	- Modalità display inattivo - Görüntü Bekleme Modu - Inaktivt display - Schermdeactivering
Service Interval	- Intervalle de maintenance - Serviceintervall - Intervalo de mantenimiento - Okres między serwisami	- Intervallo di manutenzione - Servis Aralığı - Serviceinterval - Onderhoudsinterval
Service Demo	- Démo Service - Service-Demo - Demo de mantenimiento - Włącz demo	- Demo di servizio - Servis Demosu - Service-demo - Servicedemo

Installer Settings (cont.)

[FR]	Réglages installateur	[IT]	Impostazioni di installazione
[DE]	Installateureinstellungen	[TR]	Kurulumcu Ayarları
[ES]	Ajustes del instalador	[DK]	Installatørindstillinger
[PL]	Ustawienia instalatora	[NL]	Instellingen installateur

Installer Lock	- Verrouillage installateur - Installateursperre - Bloqueo del instalador - Blokada instalatora	- Blocco istallatore - Kurulumcu Kilidi - Installatørlås - Installateurslot
Installer Reset	- Réinitialisation - Installateur Reset - Reinicio del instalador - Reset instalatora	- Reset istallatore - Kurulumcu Sıfırlaması - Installatør reset - Reset door installateur
Hysteresis adjustment	- Réglage de l'hystérésis - Hystereseeinstellung - Ajuste de histéresis - Regulacja histerezy	- Regolazione dell'isteresi - Histerezis ayarı - Hysteresejustering - Hysterese-aanpassing

- It allows an installer to change the hysteresis setting in on/off mode from 0.2C (default) to 0.5C in steps of 0.1C, 0.36F to 0.90F in 0.18F steps. By adjustment the relay life can be extended, but regulation might be challenged.
- Il permet à l'installateur de modifier le réglage de l'hystérésis en mode marche/arrêt de 0,2 °C (valeur par défaut) à 0,5 °C par incréments de 0,1 °C, soit de 0,36 °F à 0,90 °F par incréments de 0,18 °F. Ce réglage permet d'allonger la durée de vie du relais, mais peut rendre la régulation plus délicate.
- Es ermöglicht dem Installateur, die Hystereseeinstellung im Ein-/Aus-Modus von 0,2 °C (Standard) bis 0,5 °C in Schritten von 0,1 °C bzw. von 0,36 °F bis 0,90 °F in Schritten von 0,18 °F zu ändern. Durch diese Anpassung kann die Lebensdauer des Relais verlängert werden, die Regelung kann jedoch beeinträchtigt werden.
- Permite al instalador cambiar el ajuste de histéresis en modo encendido/apagado de 0,2 °C (predeterminado) a 0,5 °C en pasos de 0,1 °C, y de 0,36 °F a 0,90 °F en pasos de 0,18 °F. Mediante el ajuste, se puede prolongar la vida útil del relé, pero la regulación podría ser problemática.
- Umożliwia instalatorowi zmianę ustawienia histerezy w trybie włącz/wyłącz od 0,2°C (domyślnie) do 0,5°C w krokach co 0,1°C, od 0,36°F do 0,90°F w krokach co 0,18°F. Regulacja może wydłużyć żywotność przekaźnika, ale regulacja może być utrudniona.
- Consente all'installatore di modificare l'impostazione dell'isteresi in modalità on/off da 0,2 °C (impostazione predefinita) a 0,5 °C con incrementi di 0,1 °C, da 0,36 °F a 0,90 °F con incrementi di 0,18 °F. Regolando la temperatura, è possibile prolungare la durata del relè, ma la regolazione potrebbe risultare problematica.
- Bu özellik, montajcının açma/kapama modunda histerezis ayarını 0,2°C'den (varsayılan) 0,5°C'ye 0,1°C'lik adımlarla, 0,36°F'den 0,90°F'ye 0,18°F'lik adımlarla değiştirmesine olanak tanır. Ayarlama ile röle ömrü uzatılabilir, ancak regülasyon zorlaşabilir.
- Det giver en installatør mulighed for at ændre hystereseindstillingen i tænd/sluk-tilstand fra 0,2°C (standard) til 0,5°C i trin på 0,1°C, 0,36°F til 0,90°F i trin på 0,18°F. Ved justering kan relæets levetid forlænges, men reguleringen kan være udfordret.
- Hiermee kan een installateur de hysterese-instelling in de aan/uit-modus wijzigen van 0,2 °C (standaard) naar 0,5 °C in stappen van 0,1 °C, en van 0,36 °F naar 0,90 °F in stappen van 0,18 °F. Door deze aanpassing kan de levensduur van het relais worden verlengd, maar de regeling kan hierdoor mogelijk minder nauwkeurig worden.

Information and Warnings

[FR]	Informations et avertissements	[IT]	Informazioni e avvertenze
[DE]	Informationen und warnungen	[TR]	Bilgi ve Uyarılar
[ES]	Información y advertencias	[DK]	Information og advarsler
[PL]	Informacje i ostrzeżenia	[NL]	Datum & waarschuwingen

Window Open	- Fenêtre ouverte - Fenster offen - Ventana abierta - Funkcja otwartego okna	- Finestra aperta - Açık Pencere - Åbent vindue - Raam open
Product Lock	- Verrouillage - Heizungssperre aktiv - Bloqueo del dispositivo - Blokada urządzenia	- Prodotto bloccato - Ürün Kilidi - Varmespærring aktiv - Productvergrendeling
Optimised Start	- Démarrage anticipé - Optimierter Start - Inicio optimizado - Optym uruchomienie	- Avviamento ottimale - İdeal Başlangıç - Optimeret Start - Optimale start
Delayed Start	- Démarrage retardé - Verzögerter Start - Arranque retardado - Opóźni uruchomienie	- Avviamento ritardato - Geciktirilmiş Başlangıç - Forsinket start - Vertraagde start
Frost Risk	- Risque de gel - Frostgefahr - Riesgo de congelación - Zagrożenie zamrożeniem	- Rischio di congela - Donma Riski - Risiko for frysning - Vorstrisico
Low Heat	- Chauffage bas - Heizung ausgefallen - Calefacción baja - Niska temp. ogrzewania	- Basso calore - Düşük Sıcaklık - Manglende varme - Lage temperatuur
Service Due	- Interval de service - Service fällig - Revise dispositivo - Data przeglądu	- Servizio dovuto - Servis Zamanı - Tid til service - Eerstvolgend onderhoud
Heat Reduced	- Chauffage limité - Heizleistung begrenzt - Calefacción reducida - Ogrzewanie obniżone	- Riduzione del riscald. - Sıcaklık Düşümü - Varme begrænset - Temperatuur beperkt
Sensor Fail	- Défaut sonde - Fühler ausgefallen - Fallo sensor - Awaria czujnika	- Guasto sensore - Sensör Hatası - Fejl på føler - Fout sensor
External Sensor Fail	- Défaut sonde extérieure - Raumfühler ausgefallen - Fallo sensor exterior - Awaria czujnika zewn	- Guasto sens. esterno - Harici Sensör Arızası - Fejl på rumføler - Fout externe sensor
Floor Sensor Fail	- Défaut sonde sol - Bodenfühler ausgefalllen - Fallo sensor suelo - Awaria czujnika podł.	- Guasto sens. pavimento - Akış Sensörü Arızası - Fejl på gulvføler - Fout vloersensor

ENGINEERING TOMORROW

EU
Danfoss A/S 6430 Nordborg, Denmark

GB
Danfoss Ltd., 22 Wycombe End, HP9 1NB, GB

Danfoss A/S
Climate Solutions • danfoss.com • +45 0330 8086 888
• www.danfoss.com/en/contact-us/

Any information, including, but not limited to information on selection of product, its application or use, product design, weight, dimensions, capacity or any other technical data in product manuals, catalogues descriptions, advertisements, etc. and whether made available in writing, orally, electronically, online or via download, shall be considered informative, and is only binding if and to the extent, explicit reference is made in a quotation or order confirmation. Danfoss cannot accept any responsibility for possible errors in catalogues, brochures, videos and other material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products ordered but not delivered provided that such alterations can be made without changes to form, fit or function of the product. All trademarks in this material are property of Danfoss A/S or Danfoss group companies. Danfoss and the Danfoss logo are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.